

Торайғыров университетінің
ҒЫЛЫМИ ЖУРНАЛЫ

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ
Торайғыров университета

**ТОРАЙҒЫРОВ
УНИВЕРСИТЕТІНІҢ
ХАБАРШЫСЫ**

ПЕДАГОГИКАЛЫҚ СЕРИЯСЫ
1997 ЖЫЛДАН БАСТАП ШЫҒАДЫ



**ВЕСТНИК
ТОРАЙҒЫРОВ
УНИВЕРСИТЕТА**

ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ СЕРИЯ
ИЗДАЕТСЯ С 1997 ГОДА

ISSN 2710-2661

№ 4 (2021)

ПАВЛОДАР

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ
Торайгыров университета

Педагогическая серия
выходит 4 раза в год

СВИДЕТЕЛЬСТВО

о постановке на переучет периодического печатного издания,
информационного агентства и сетевого издания

№ KZ03VPY00029269

выдано

Министерством информации и коммуникаций
Республики Казахстан

Тематическая направленность

публикация материалов в области педагогики,
психологии и методики преподавания

Подписной индекс – 76137

<https://doi.org/10.48081/BFRH7055>

Бас редакторы – главный редактор

Бурдина Е. И.

д.п.н., профессор

Заместитель главного редактора

Абыкенова Д. Б., *PhD доктор*

Ответственный секретарь

Нургалиева М. Е., *PhD доктор*

Редакция алқасы – Редакционная коллегия

Пфейфер Н. Э.,

д.п.н., профессор

Жумагаева Е.,

д.п.н., профессор

Абибулаева А. Б.

д.п.н., профессор

Фоминых Н. Ю.,

д.п.н., профессор (Россия)

Снопкова Е. И.,

к.п.н., профессор (Белоруссия)

Мирза Н. В.,

д.п.н., профессор

Донцов А. С.,

доктор PhD

Шокубаева З. Ж.,

технический редактор

За достоверность материалов и рекламы ответственность несут авторы и рекламодатели

Редакция оставляет за собой право на отклонение материалов

При использовании материалов журнала ссылка на «Вестник Торайгыров университета» обязательна

МРНТИ 14.25.09

<https://doi.org/10.48081/JLYY4874>***А. А. Гуринова¹, Т. В. Зенкова²**^{1,2}Торайгыров университет,

Республика Казахстан, г. Павлодар

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОНЦЕПТУАЛЬНОЙ МЕТАФОРЫ В ОБУЧЕНИИ ЛЕКСИКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

Последние исследования в области когнитивной лингвистики и заслуженное место лингвокогнитивного подхода в обучении английскому языку продемонстрировали важность принятия во внимание развитие метафорической компетенции учащихся. В данной статье рассматривается возможность пересмотра и дополнения методического пособия для 8-х классов по развитию лексического запаса учащихся Назарбаев Интеллектуальной школы г. Павлодара заданиями, построенными на концептуальной метафоре, что окажет большое содействие развитию коммуникативной компетенции учащихся. В основе предложенных типов заданий по расширению словарного запаса учащихся образными лексическими единицами лежат методологические принципы учёных, которые провели ряд исследований по использованию когнитивной метафоры в изучении иностранных языков.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, обучение английскому языку, освоение иностранного языка, лексика английского языка, пополнение словарного запаса, концептуальная метафора, метафорическая компетенция, метафорическая проекция.

Введение

С начала 2000-х годов языковая политика в Казахстане стала одним из приоритетных направлений в рамках развития экономической и социальной сфер. Идея о триединстве языков впервые была озвучена первым президентом РК Н. А. Назарбаевым. В своей программной статье «Социальная модернизация Казахстана: Двадцать шагов к Обществу Всеобщего Труда» Лидер Нации подчеркнул, что наряду с государственным и русским языком огромная роль должна быть отведена изучению английского

языка как «языка успешной интеграции в глобальную экономику» [1]. Однако согласно рейтингу EF English Proficiency Index, опубликованному в ноябре 2020 года, Казахстан занимает всего лишь 92 место (категория «очень низкий уровень») среди ста стран по уровню владения английским языком, тогда как такие страны СНГ, как Беларусь и Россия в этом списке занимают 40 и 41 позиции соответственно [2]. В связи с этим, можно сделать однозначный вывод о том, что перед современным учителем английского языка стоит важная задача выбора наиболее подходящих методов и инструментов для формирования коммуникативной компетенции учащихся.

В данной статье, вслед за Дж. Шейлзом [3], мы придерживаемся мнения, что лингвистическая (языковая) составляющая коммуникативной компетенции является основным из шести компонентов в её структуре, так как без знания лексики и грамматических структур, а также правил формирования высказываний, коммуникация не представляется возможной. Такого же мнения придерживается и выдающийся современный голландский психолингвист В. Лефельт, считающий, что вокабуляр – это «движущая сила» формирования языковых навыков, которая может рассматриваться как критерий уровня знаний учащихся [4].

Как показывает практика, механическое заучивание новой лексики является неэффективным, так как оно не затрагивает важный этап осознания и понимания. Эта попытка расширить словарный запас учащихся ведет к ряду сложностей. Одной из таких сложностей считается интерференция родного языка, в следствие которой от ученика средней школы можно услышать такие фразы, как *time belt* (часовой пояс), *drink a pill* (пить таблетку), *strong rain* (сильный дождь) и др., являющиеся дословным переводом с родного на английский язык, тогда как лексико-фразеологическая сочетаемость – национальна, а не универсальна.

Кроме того, отдельной областью является трудность изучения образной лексики (метафор, сравнений, идиом, фразовых глаголов). Зачастую учащиеся, даже имея в своем пассивном словарном запасе достаточное количество образных выражений, стараются избегать их использование, заменяя на более простые эквиваленты, что делает речь неэкспрессивной и менее приближенной к речи носителей языка. К примеру, даже зная идиому *to be on cloud nine*, учащиеся зачастую используют ее эквивалент уровня *A1 to be happy*. По мнению многих лингвистов, причиной этому служит расхождение между языковыми картинками мира представителей двух культур, а также неправильно выстроенный процесс пополнения словарного запаса [5].

В связи с этим, при введении новой лексики перед учителем встает важная задача уделить внимание концептуализации лексики с целью ее глубокого осознания и понимания учащимися.

Материалы и методы

Американский лингвокогнитивист Дж. Тейлор отмечает, что когнитивная лингвистика имеет отличительный подход к изучению языка, в котором значение (в отличие от синтаксиса в лингвистике) занимает центральную позицию [6]. Таким образом, инструменты когнитивной лингвистики, такие как субъективная интерпретация и категоризация, обеспечивают нас более гибкими средствами определения важных различий между родным и изучаемым языками. Эти различия могут быть использованы для прогнозирования тех языковых сфер, которые могут вызвать сложности у учащихся.

Британский лингвист М. Джованелли, исследующий принципы когнитивной грамматики, отмечает важную роль когнитивного процесса в осмыслении принципов функционирования языковых единиц. Фокусом его практики преподавания является разработка подходов в преподавании грамматики, основанных на теоретических знаниях когнитивной лингвистики [7].

Благодаря исследованиям в области концепта как базового понятия когнитивной лингвистики, лингвокогнитивный подход является эффективным в области освоения лексики иностранного языка. Р. Лэнкер, являющийся одним из отцов-основателей когнитивной лингвистики, использует термин «узел доступа» в отношении связей, возникающих у человека относительно определённых слов и фраз [8]. Учёный считает важным воспринимать лексемы как инструменты, активирующие у учащегося сеть ассоциаций, которые будут отличаться в зависимости от уровня его «энциклопедических знаний» и контекста их использования. Таким образом, анализ смысловых ассоциаций в родном и иностранном языках дают возможность получить более полную картину о том, как энциклопедические знания пополняются у учащегося, изучающего иностранный язык, и как учитель может их развивать.

Вопрос о лингвокогнитивных основах обучения иностранному языку является достаточно популярным на сегодняшний день. В странах ближнего зарубежья среди основных исследователей можно выделить С. В. Мотова, считающего данный метод «перспективным путём развития современного языкового образования» [9], А. С. Жуковскую, Н. Ю. Тразанову и др.

Принципы и методы когнитивной лингвистики применимы в отношении обучения учащихся выражениям в языке, имеющим переносное значение.

Такие образные лексические единицы представляют особую сложность для изучающих английский язык, так как люди, говорящие на разных языках, обычно имеют разные представления. Когнитивная лингвистика, основанная на когнитивных, социальных и коммуникативных теориях, относит их к концептуальным метафорам [10].

Изначально термином «метафора» обозначались языковые средства, используемые в риторике и литературе в буквальном значении для проведения впечатляющего сравнения. Однако американские лингвисты Д. Лакофф и К. Джонсон кардинально изменили подход к изучению метафоры, заявив, что «метафора – это процесс, происходящий на уровне человеческого мышления, а затем находящийся отражение в языковых структурах» [11].

Идеи Лакоффа и Джонсона легли в основу «теории концептуальной метафоры», согласно которой метафора позиционируется как «взаимодействие двух когнитивных структур» [11]. Данный процесс задействует две области – исходную область (source domain) и целевую область (target domain), при котором происходит метафорическая проекция (metaphorical mapping), результатом которой и является когнитивная метафора. Данный процесс происходит благодаря жизненному опыту человека, его сенсорным ощущениям, восприятию окружающей действительности в рамках картины мира отдельного общества. При этом запоминание образных фраз и выражений происходит в силу процесса метафорической проекции, а не простого запоминания устойчивых выражений [12].

Сам лингвокогнитивный метод «метафорической проекции» (metaphorical mapping) был предложен венгерским лингвистом З. Ковечешем для создания прочных связей между несколькими концептами для обеспечения понимания и прочного запоминания новых лексических единиц [12]. Однако активным исследователем в области разработки когнитивно-ориентированных подходов к изучению иностранного языка является новозеландский профессор-лингвист Ф. Борз. Его идея заключается в развитии «метафорического понимания» у учащихся, включающем следующие стратегии:

- 1) организация работы с исходными доменами метафоры;
- 2) формирование понимания о межкультурных различиях в области метафоры;
- 3) использование метафоры как «повседневного ингредиента» в изучении языка [5].

Эффективность использования данного подхода в изучении образной лексики иностранного языка была подтверждена многочисленными эмпирическими исследованиями (Ф. Борз, С. В. Мотов и др.). Тем не менее,

В. И. Сафронова констатирует факт, что на сегодняшний день в странах СНГ в лингвистике не представлен подробный анализ метафорической модели преподавания иностранного языка [13], однако, имеются лишь отдельные работы в данном направлении. К примеру, Л.В. Шумилова в своей работе рассматривает возможности метафоры в дидактическом аспекте [14]. Использованию когнитивного потенциала концептуальной метафоры в высшей школе посвящена работа А. Е. Головащенко и Т. И. Зуевой [15].

Что касается отечественных исследований когнитивной метафоры, то можно отметить монографию Н. А. Шахметовой и Самсеновой Г. С. «Актуальные проблемы языкознания: когнитивная природа метафоры» [16]. Однако исследований, посвященных применению концептуальной метафоры в обучении иностранному языку, в научном сообществе не представлено, что делает проводимую нами работу актуальной.

Ключевым подходом в проведенном исследовании является лингвокогнитивный подход. В частности, применялся метод метафорической проекции. В качестве материалов исследования были использованы учебно-методические материалы по английскому языку, используемые учителями Назарбаев Интеллектуальной школы химико-биологического направления г. Павлодара. Учителя данной школы формируют собственную базу учебных материалов, включая методические пособия по развитию лексического запаса учащихся.

Таким образом, были поставлены следующие исследовательские цели:

1 Проанализировать учебные материалы из методического пособия *A Practical Guide for Vocabulary Extension in English for Grade 8*, авторов Гуриновой А. А. и Ермановой Б. Б. с целью выявления образной лексики;

2 Используя данный лексический материал, разработать дополнительные задания на основе использования когнитивного потенциала концептуальной метафоры.

Результаты и обсуждение

Все задания в анализируемом учебном пособии построены по принципу PPP (Presentation, Practice, Production), который является общепризнанным и эффективным в англоязычной лингводидактике подходом к построению занятий с поэтапным введением нового лексического материала, практикой его использования и применением в новой языковой ситуации.

Для реализации первой из поставленных целей был использован метод контент-анализа, посредством которого было установлено, что содержание текстов и аудиоматериалов большинства разделов методического пособия

в достаточной степени содержит образную лексику. Однако в заданиях на пополнение словарного запаса идиомами и другими образными лексическими единицами не прослеживается создание прочных когнитивных связей.

Тексты научного характера, представленные в пособии, не содержат образного языка, однако их тематика позволяет пополнить лексический запас учащихся за счёт заданий на расширение понимания значения базовой лексики. Например, при работе с текстом «How does my body work», учащиеся повторяют лексику, связанную с частями тела и одновременно могутзнакомиться с переносным значением некоторых устойчивых выражений, таких как *to give somebody a hand*, *to be head and shoulders (over the others)* и др. Мы полагаем, что это дает возможность разработать дополнительные задания на основе концептуальной метафоры для достижения глубины усвоения образной лексики учащимися.

Для разработки заданий было принято решение основываться на исследованиях Ф. Борза, являющегося одним из ведущих ученых в области применения концептуальной метафоры в обучении иностранным языкам. По мнению Ф. Борза, стратегиями для успешного усвоения образной лексики языка являются: работа с концепт-картами для выявления связей между словами с прямым значением и их употреблением в переносном значении с целью формирования связей между исходным и целевым доменом; анализ значений и сопоставление фразеологических сочетаний и метафор для достижения понимания возможных межкультурных различий; организация системной работы с заданиями, построенными на концептуальной метафоре [5].

В соответствии с данными стратегиями к каждому разделу учебного пособия было добавлено от двух до четырёх дополнительных заданий на расширение словарного запаса учащихся. Рассмотрим некоторые примеры.

Так, раздел *Health, Sport and Exercise* учебной программы по английскому языку для 8 класса представлен в методическом пособии текстом *Health is the Biggest Wealth*. Очевидно, что само название текста является ярким примером метафоры, на основе которой можно построить комплекс заданий, направленных на развитие уровня коммуникативной компетенции учащихся, углубление и расширение их лексического запаса за счет систематизации и концептуализации. Одним из эффективных заданий может стать групповой проект по созданию концепт-карты, в рамках которой учащимся будет предложено рассмотреть каждое из понятий отдельно через ответ на вопрос «What are integral parts of Health?», «What are integral parts of Wealth?» с дальнейшей категоризацией рассматриваемых понятий. Итогом данной работы может стать объединение идей каждой из групп в общую концепт-карту с обсуждением таких вопросов как *Can having good health*

get good wealth? Likewise the other, How are wealth and health related?, Which one is more important to you?, и так далее.

В качестве примера продукта данного задания на рисунке 1 представлена концепт-карта *Health is wealth*:

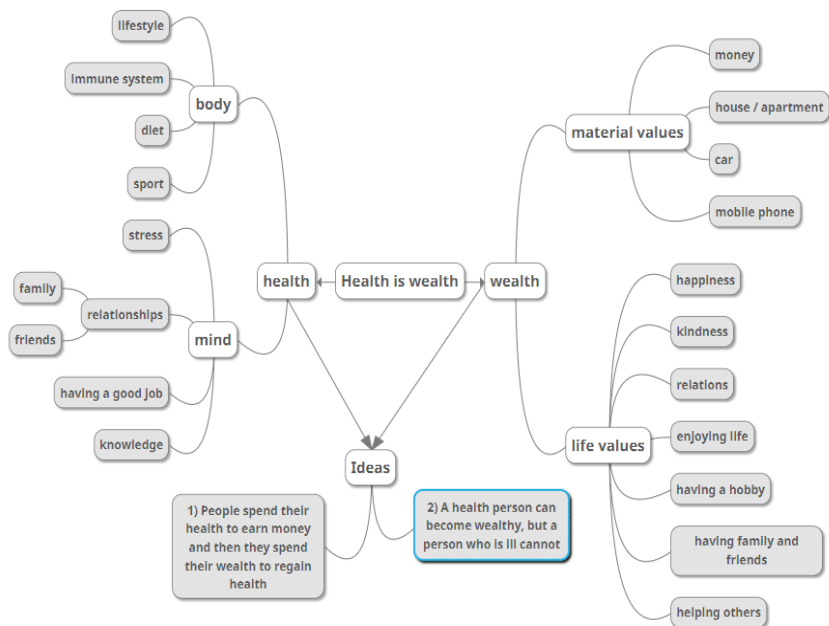


Рисунок 1 – Пример концепт-карты

Как видим по рис 1, картирование определенной когнитивной области визуально репрезентирует специфику процессов категоризации и концептуализации при изучении понятий *health* и *wealth*.

В рамках этой же темы учащиеся расширяют свои знания в разделе *Human Body*, являющимся отличной платформой для изучения идиом и метафор. По мнению З. Ковечеша, в языках образные выражения, связанные с человеческим телом, являются самыми распространёнными, соответственно, должны первыми вводиться в словарный запас [12]. Поэтому, учащимся на данном этапе можно предложить догадаться о значении выражений, сравнить свои предположения, а затем проверить себя путем соотнесения с имеющимися определениями, например, *to cost an arm and a leg* (*to be very expensive*), *to be all ears* (*to listen to someone very attentively*), *to learn*

by heart (to memorize) и т.д. При этом важно учитывать, что используемые устойчивые выражения должны состоять из слов, базовое значение которых известно учащимся. Помимо этого, для устранения сложностей, которые могут возникнуть на уроке в связи с неготовностью отдельных учащихся высказывать свои предположения, на этапе планирования и подготовки задания, учителю нужно продумать наводящие вопросы, применяя подход управляемого открытия (Guided Discovery). Например, при изучении идиомы ‘to get under someone’s skin’, учащимся, испытывающим затруднения с догадкой о ее значении, можно задать вопросы *How would you feel if there were something under your skin? Would you stay calm? Would you wish to get rid of it? What kind of feeling is it, if you do not like something / someone and want to get rid of it/him/her?*

Для установления прочных лингвокогнитивных связей у учащихся учителю не стоит избегать заданий на нахождение эквивалентов идиоматических выражений в родном языке. Согласно ряду современных исследований, использование перевода в ряде случаев является даже более эффективным способом донесения смысла выражения, чем пытаться перефразировать его на изучаемом языке [17, 18]. Поэтому задания на сравнительный анализ новой лексики с её эквивалентами в родном языке являются логичным этапом расширения словарного запаса учащихся.

Апробация разработанных заданий будет реализована в течение 2021-2022 учебного года; на её основе будут сделаны выводы об эффективности применения концептуальной метафоры в расширении словарного запаса учащихся.

Выводы

Проведенный нами анализ исследований по вопросу об использовании лингвокогнитивного подхода в изучении языка показывает, что включение приема метафорической проекции имеет ряд преимуществ для развития коммуникативной компетенции учащихся, в частности:

- улучшает понимание нового языкового материала;
- создает прочные ассоциативные связи, что является залогом запоминания;
- развивает воображение и креативность, раскрывая творческий потенциал учащихся;
- повышает познавательную активность учащихся;
- расширяет восприятие действительности за счет когнитивного уровня проникновения в культуру народа изучаемого языка.

Задания, разработанные нами на основе концептуальной метафоры, помогут учащимся углубить понимание базовых слов, расширят диапазон

их значений. Это – действенный метод, не только формирующий образное мышление учащихся, но и повышающий их мотивацию в пополнении своего словарного запаса, делая ученика активным участником образовательного процесса.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

- 1 **Назарбаев, Н. А.** Социальная модернизация Казахстана : Двадцать шагов к Обществу Всеобщего Труда [Текст] // Казахстанская правда. – 2012, 10 июля. – № 218–219.
- 2 Education First [Электронный ресурс]. – <https://www.ef.com/wwen/epi/>
- 3 **Sheils, J.** Communication in the modern languages classroom [Text]. – Strasbourg : Council of Europe, Council for Cultural Co-operation, 1988.
- 4 **Levelt, W. J. M.** Speaking : From Intention to Articulation [Text]. – Cambridge, MA : MIT Press, 1989.
- 5 **Boers, F., Lindstromberg, S.** Optimizing a lexical approach to instructed second language acquisition [Text]. – Springer, 2009.
- 6 **Taylor, J.** Some pedagogical implications of cognitive linguistics [Text] // R. A. Geiger and B. Rudzka-Ostyn Conceptualizations and Mental Processing in Language. – Berlin : Mouton de Gruyter, 1993. – 201 p.
- 7 **Giovanelli, M.** Teaching Grammar, Structure and Meaning. Exploring theory and practice for post-16 English language teachers [Text]. – New York : Routledge, 2015. – 149 p.
- 8 **Langacker, R. W.** Cognitive grammar and language instruction / Handbook of Cognitive Linguistics and Second Language Acquisition [Text]. – Routledge, 2008. – P. 66–88.
- 9 **Мотов, С. В.** Лингвокогнитивные основы обучения иностранному языку [Текст] // Вестник Тамбовского университета. Серия : Гуманитарные науки. – Тамбов, 2018. – Т. 23. – № 175. – С. 37–44.
- 10 **Littlemore, J., Low, G.** Metaphoric competence, second language learning, and communicative language ability [Text]. – Applied Linguistics, 2006 – 2 (27). – P. 268–294.
- 11 **Lakoff, G., Johnson, M.** Metaphors we live by [Text]. – Chicago : University of Chicago Press, 1980.
- 12 **Kövecses, Z.** A cognitive linguistic view of learning idioms in an FLT context [Text] // Language Pedagogy. – De Gruyter Mouton, 2012. – P. 87–116.
- 13 **Сафронова, В. И.** Преподавание иностранного языка в контексте метафорического моделирования [Текст] // Современные проблемы

литературоведения, лингвистики и коммуникативистики глазами молодых ученых: традиции и новаторство. – 2019. – С. 367–372.

14 **Шумилова, Л. В.** Метафора в структуре учебного занятия по английскому языку [Текст] // Baikal Letter DAAD. – 2019. – №. 1. – С. 160–165.

15 **Головащенко, А. Е., Зуева, Т. И.** Использование когнитивного потенциала концептуальной метафоры в обучении лексике английского языка в высшей школе [Текст] // Современные проблемы науки и образования. – 2017. – № 6. – С. 207–207.

16 **Шахметова, Н. А., Самсенова, Г. С.** Актуальные проблемы языкознания: когнитивная природа метафоры : учебное пособие [Текст] – Павлодар : Кереку, 2015. – 158 с.

17 **Littlewood, W., Yu, B.** First language and target language in the foreign language classroom [Text] // Language teaching. – 2011. – Т. 44. – №. 1. – С. 64–77.

18 **Afzal, S.** Using of the first language in English classroom as a way of scaffolding for both the students and teachers to learn and teach English [Text] // International Research Journal of Applied and Basic Sciences. – 2013. – Т. 4. – № 7. – С. 1846–1854.

REFERENCES

1 **Nazarbaev, N. A.** Social'naya modernizaciya Kazahstana : Dvadcat' shagov k Obshchestvu Vseobshchego Truda [Social modernization : Twenty steps towards general labor society] [Text] // Kazahstanskaya pravda. – 2012. – № 218–219

2 Education First [Electronic resource]. – <https://www.ef.com/wwen/epi>.

3 **Sheils, J.** Communication in the modern languages classroom [Text]. – Strasbourg : Council of Europe, Council for Cultural Co-operation, 1988.

4 **Levelt, W. J. M.** Speaking : From Intention to Articulation [Text]. – Cambridge, MA : MIT Press, 1989.

5 **Boers, F., Lindstromberg, S.** Optimizing a lexical approach to instructed second language acquisition [Text]. – Springer, 2009.

6 **Taylor, J.** Some pedagogical implications of cognitive linguistics [Text] // R. A. Geiger and B. Rudzka-Ostyn Conceptualizations and Mental Processing in Language. – Berlin : Mouton de Gruyter, 1993. – 201 p.

7 **Giovanelli, M.** Teaching Grammar, Structure and Meaning. Exploring theory and practice for post-16 English language teachers. [Text]. – New York : Routledge, 2015. – 149 p.

8 **Langacker, R. W.** Cognitive grammar and language instruction / Handbook of Cognitive Linguistics and Second Language Acquisition [Text] / edited by P. Robinson and N. Ellis. – New York : Routledge, 2008. – P. 66–88.

9 **Motov, S. V.** Lingvokognitivnye osnovy obucheniya inostrannomu yazyku [Lingo-cognitive basics of foreign language learning] [Text] // Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki. – Tambov, 2018. – № 175. – P. 37–44

10 **Littlemore, J., Low, G.** Metaphoric competence, second language learning, and communicative language ability [Text]. – Applied Linguistics, 2006 – 2 (27). – P. 268–294.

11 **Lakoff, G., Johnson, M.** Metaphors we live by [Text]. – Chicago : University of Chicago Press, 1980.

12 **Kövecses, Z.** A cognitive linguistic view of learning idioms in an FLT context [Text] // Language Pedagogy. – De Gruyter Mouton, 2012. – P. 87–116.

13 **Safronova, V. I.** Prepodavanie inostrannogo yazyka v kontekste metaforicheskogo modelirovaniya [Teaching foreign language in the context of metaphoric modeling] // Sovremennye problemy literaturovedeniya, lingvistiki i kommunikativistiki glazami molodyh uchenykh: tradicii i novatorstvo [Text]. – 2019. – P. 367–372.

14 **Shumilova, L. V.** Metafora v strukture uchebnogo zanyatiya po anglijskomu yazyku [Metaphor in the structure of the English language lesson] [Text] // Baikal Letter DAAD. – 2019. – №. 1. – P. 160–165.

15 **Golovashchenko, A. E., Zueva, T. I.** Ispol'zovanie kognitivnogo potentsiala konceptual'noj metafory v obuchenii leksike anglijskogo yazyka v vysshej shkole [Using cognitive potential of conceptual metaphor in teaching English vocabulary at high school] [Text] // Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya. – 2017. – № 6. – P. 207–207

16 **Shahmetova, N. A., Samsenova, G. S.** Aktual'nye problemy yazykoznaneya: kognitivnaya priroda metafory : uchebnoe posobie [Current problems of linguistics : cognitive nature of metaphor : raining manual] [Text]. – Pavlodar : Kereku, 2015. – 158 p.

17 **Littlewood, W., Yu, B.** First language and target language in the foreign language classroom [Text] // Language teaching. – 2011. – T. 44. – №. 1. – P. 64–77.

18 **Afzal, S.** Using of the first language in English classroom as a way of scaffolding for both the students and teachers to learn and teach English [Text]. In International Research Journal of Applied and Basic Sciences. – 2013. – T. 4. – № 7. – C. 1846–1854.

Материал поступил в редакцию 10.12.21.

*А. А. Гуринова¹, Т. В. Зенкова²

^{1,2}Торайғыров университеті,
Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.
Материал 10.12.21 баспаға түсті.

ОРТА МЕКТЕПТЕ АҒЫЛШЫН ЛЕКСИКАСЫН ОҚЫТУДА ТҰЖЫРЫМДАМАЛЫҚ МЕТАФОРАНЫ ҚОЛДАНУ

Когнитивті лингвистика саласындағы соңғы зерттеулер және ағылшын тілін оқытудағы лингвокогнитивті тәсілдің лайықты орны оқушылардың метафоралық құзіреттілігінің дамуын ескерудің маңыздылығын көрсетті. Бұл мақалада Павлодар қ. Назарбаев Зияткерлік мектебі оқушыларының лексикалық қорын дамыту бойынша 8-ші сыныпқа арналған әдістемелік құралды тұжырымдамалық метафораға құрылған тапсырмалармен қайта қарау және толықтыру мүмкіндігі қарастырылады, бұл оқушылардың коммуникативтік құзыреттілігін дамытуға үлкен ықпал етеді. Оқушылардың сөздік қорын бейнелі лексикалық бірліктермен кеңейту бойынша ұсынылған тапсырмалардың негізінде шет тілдерін зерттеуде танымдық метафораны қолдану бойынша бірқатар зерттеулер жүргізген ғалымдардың әдіснамалық принциптері жатыр.

Кілтті сөздер: когнитивті лингвистика, ағылшын тілін оқыту, шет тілін меңгеру, ағылшын тілінің лексикасы, сөздік қорын толықтыру, концептуалды метафора, метафоралық құзыреттілік, метафоралық проекция.

*A. A. Gurinova¹, T. V. Zenkova²

^{1,2}Toraighyrov University,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar.
Material received on 10.12.21.

THE USE OF CONCEPTUAL METAPHOR IN TEACHING ENGLISH VOCABULARY AT SECONDARY SCHOOL

The latest researchers in cognitive linguistics and a well-deserved place of cognitive-based approaches in second language teaching have demonstrated the importance of taking development of students' metaphoric competence into account. In this paper, an attempt has been made to review and reconsider ELT resources for grade 8 of NIS Pavlodar so that they could enhance students' metaphoric competence with the latter to play an important role in learners' communicative competence. Suggested types of tasks for widening students' metaphoric vocabulary are based on strategies of scientists who have conducted a number of researches on using conceptual metaphor in foreign language acquisition.

Keywords: cognitive linguistics, English language teaching, foreign language acquisition, English vocabulary, vocabulary extension, conceptual metaphor, metaphoric competence, metaphoric mapping.

Теруге 10.12.2021 ж. жіберілді. Басуға 29.12.2021 ж. кол қойылды.

Электронды баспа

5,63 Мб RAM

Шартты баспа табағы 33,3.

Таралымы 300 дана. Бағасы келісім бойынша.

Компьютерде беттеген З. С. Исакова

Корректоры: А. Р. Омарова

Тапсырыс № 3855

Сдано в набор 10.12.2021 г. Подписано в печать 29.12.2021 г.

Электронное издание

5,63 Мб RAM

Усл.п.л. 33,3. Тираж 300 экз. Цена договорная.

Компьютерная верстка З. С. Исакова

Корректор: А. Р. Омарова

Заказ № 3855

«Toraighyrov University» баспасынан басылып шығарылған

Торайғыров университеті

140008, Павлодар қ., Ломов к., 64, 137 каб.

«Toraighyrov University» баспасы

Торайғыров университеті

140008, Павлодар қ., Ломов к., 64, 137 каб.

8 (7182) 67-36-69

e-mail: kereku@tou.edu.kz

pedagogic-vestnik.tou.edu.kz